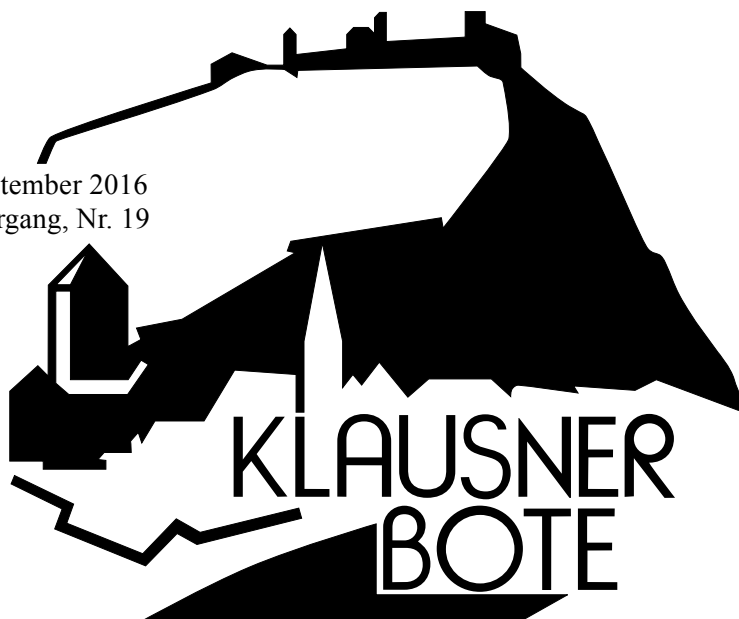




10. September 2016
32. Jahrgang, Nr. 19



Veranstaltungskalender – *Calendario delle manifestazioni*

- | | | |
|--------|--------|--|
| Mi/mer | 14.09. | Markt und Flohmarkt in Klausen |
| Mi/mer | 14.09. | Gemeinderatssitzung im Walthersaal um 19.00 Uhr |
| Fr/ven | 16.09. | Eröffnung Stadtmuseum Alex Terzariol, 18.00 Uhr |
| Sa/sab | 17.09. | Pfarrgemeindefwallfahrt nach Maria Weissenstein |
| Mi/mer | 21.09. | Autorenbegegnung mit Arno Camenisch, 19.30 Uhr,
Stadtbibliothek Klausen |

Bauernmarkt immer donnerstags von 08.00-12.30 Uhr – Tinneplatz
Mercatino dei contadini ogni giovedì ore 08.00-12.30 – Piazza Tinne

ASV KLAUSEN

Joseikan Budo

Der ASV Klausen beginnt wieder die Yoseikan Budo Kurse für Kinder, Jugendliche und Erwachsene.

Ab Oktober finden die Kurse in der Sporthalle in Seebeg statt.

Kinder bis 9: Dienstag ab 16.00 Uhr

Jugendliche ab 10: Dienstag ab 16.30 Uhr

Erwachsene und U18: Montag ab 19.30 Uhr

Kursleiter Markus Gasser und Jonny Milesi

Die Anmeldung erfolgt durch klausen@yoseikan.it oder WhatsApp 342 1374604

STADTBIBLIOTHEK KLAUSEN

Öffnungszeiten ab Montag, 12. September

orario d'apertura a partire da lunedì 12 settembre

Mo/lun		15.00 – 18.00
Di/mar	9.00 - 12.00	15.00 – 18.00
Mi/mer		16.00 – 20.00
Do/gio	9.00 - 12.00	15.00 – 18.00
Fr/ven	9.00 - 12.00	15.00 – 18.00

Tel. 0472 847 835 E-Mail: bibliothek@klausen-bz.it

Einladung zur Autorenbegegnung mit Arno Camenisch

am Mittwoch, den 21. September um 19.30 Uhr –

Einführung Rut Bernardi

Der Bündner Autor und Performer Arno Camenisch liest aus seinem Roman „DieKur“ – ein tiefgründiges, abgrund-komisches Buch über die Liebe und den Tod.

Und mit der gleichen Originalität, mit der Camenisch seine Wort- und Bildsprache kreiert, trägt er auch seine Texte vor – in seinem unvergleichlichen, melancholisch-humorvollen „Camenisch-Sound“.

Zudem liest er aus seinem neuesten Buch „Die Launen des Tages“ - Geschichten, die mit Witz und Tempo von menschlichen und all zu menschlichen Begegnungen und Verhängnissen erzählen.

Arno Camenisch, 1978 in Tavanasa im Kanton Graubünden geboren, lebt in Biel. 2009 erschien sein Roman „Sez Ner“, 2010 „Hinter dem Bahnhof“, 2012 „Ustrinkata“, 2013 „Fred und Franz“, 2014 „Nächster Halt Verlangen“, 2015 „Die Kur“ und 2016 „Die Launen des Tages“. Publikationen im „Harper's Magazine“ (New York) und in "Best European Fiction 2012" (USA). Seine Texte wurden in über 20 Sprachen übersetzt und seine Lesungen führten ihn quer durch die Welt, von Hongkong über Moskau und Buenos Aires bis nach New York. Zahlreiche Auszeichnungen, unter anderem den Hölderlin-Förderpreis, den Schweizer Literaturpreis, den ZKB Schillerpreis, und mit seiner „Bündner Trilogie“ wurde er in Holland für den Europäischen Literaturpreis nominiert. Im März 2015 strahlte das Schweizer Fernsehen und 3sat den Dokumentarfilm „Arno Camenisch – Schreiben auf der Kante“ aus.
„Seine Lesungen sind Kult.“ - hr2

BILDUNGSAUSSCHUSS KLAUSEN

Unsere Aktion „Schulmaterial für die Flüchtlingskinder in Klausen“ war ein voller Erfolg.

Herzlichen Dank an die SachspenderInnen.

Wir gaben die Schulmaterialien an die Grundschule Klausen weiter, welche sie an SchülerInnen mit Bedarf verteilt.



CIRCOLO CULTURALE SABIONA

Il Circolo Culturale Sabiona organizza per sabato 10 settembre 2016 alle ore 20,30 presso la Sala Walther di Chiusa una conferenza tenuta da ALBERTO FOSTINI (ex ispettore forestale, naturopata, amante della natura e autore di libri):

Durante la serata andremo a conoscere i bisogni naturali dell'uomo per vivere in armonia con la natura. In modo particolare parleremo dei ritmi o cicli naturali che regolano la nostra vita, l'importanza della luna, le fasi lunari ed i suoi effetti sul nostro organismo, tra miti e realtà quotidiana. Interagendo con i cicli lunari possiamo contribuire al mantenimento della nostra salute, ottenere migliori risultati nella coltivazione dell'orto, del campo, nelle più svariate attività casalinghe, come per altre necessità quotidiane. Conoscenze antiche quanto l'uomo e gli influssi lunari sono, da sempre, più importanti di quelli del sole.

**„Der Schatz des Arostages“
50 Jahre Volksbühne Klausen**

THEATER MAL ANDERS

Eine für die Volksbühne Klausen geschriebene Stationen-Krimikomödie. Von Thomas Gassner & Markus Oberrauch

Wir schreiben das Jahr 40 n. Chr. Der Räterkönig Arostages sieht hoch über Klausen in seiner mächtigen Burg auf dem Sonnenberg dem Tod entgegen. Unermesslich ist sein Reichtum. Unermesslich ist aber auch die Gier seiner Feinde. Als der König stirbt, bleibt sein legendärer Schatz verschwunden. Ebenso wie seine Leiche. 2014 stolpert in der Garage am Tinnebach ein junges Mädchen über eine alte Zeichnung und hat daraufhin eine unheimliche Begegnung der etwas anderen Art...

Witzig und gruselig zugleich ist „Der Schatz des Arostages“. Die Volksbühne Klausen nimmt das Publikum in ihrem Jubiläumstück zum 50. Geburtstag mit auf eine spannende Zeitreise. An fünf Stationen in der Altstadt von Klausen wird das Geheimnis um des Königs Vermächtnis Schritt für Schritt gelüftet.

Regie: Thomas Gassner

AUFFÜHRUNGSORT:

5 Stationen in der Klausener Altstadt. Treffpunkt im Innenhof der Färbergasse.

EINTRITT: EUR 15,- (geeignet ab 12 Jahren)

AUFFÜHRUNGSTERMINE:

Freitag, 7. Oktober 2016, 20 Uhr – Premiere

Samstag, 8. Oktober 2016, Sonntag, 9. Oktober, Mittwoch, 12. Oktober 2016,

Freitag, 14. Oktober 2016, jeweils 20 Uhr, Samstag, 15. Oktober 2016, 18 Uhr

KARTENRESERVIERUNG (EMPFOHLEN):

Tourismusverein Klausen (Bürozeiten)

Tel. +39 0472 847424, info@klausen.it

Ab 20 Uhr und am Wochenende unter:

Tel. +39 334 8016993

WEITERE INFORMATIONEN: www.volksbuehneklausen.it

www.facebook.com/Volksbuehneklausen

Heiliges Jahr der Barmherzigkeit – Pfarrwallfahrt nach Maria Weißenstein
Anno santo della misericordia - Pellegrinaggio a Pietralba

Am Samstag, 17.09.2016

Wie bereits angekündigt, laden wir die Kinder, Jugendlichen und Erwachsenen zur Pfarrwallfahrt ein, die anlässlich des Heiligen Jahres der Barmherzigkeit von der Pfarrei Klausen gemeinsam mit der Pfarrei Gufidaun angeboten wird.

Abfahrt: 12.30 Uhr Klausen Busbahnhof – mit Bus

Wir beginnen die Wallfahrt in Petersberg um 13.45 Uhr und gehen in besinnlicher Wanderung zur Wallfahrtskirche von Maria Weissenstein; dort durchschreiten wir gemeinsam die Heilige Pforte. Anschließend Pilgermesse in der Wallfahrtskirche um 15.30 Uhr.

Unterwegs werden wir vier Besinnungspunkte zum Jahr der Barmherzigkeit gestalten.

Der Besinnungsweg ist von jeder und jedem begehbar, auch von älteren Menschen und Kindern, eventuell mit Kinderwagen oder Rollstuhl. (Gehzeit ca. 30 Minuten ohne Besinnungspunkte)

Es besteht auch die Möglichkeit mit Bus bis Maria Weissenstein zu fahren.

Anmeldung und Einzahlung im Papierladen Eichbichler

Erwachsene 10 €, Kinder 5 €.

Anmeldeschluss: Mittwoch, 14.09.2016

Rückkehr nach Klausen: ca. 19.00 Uhr

Die Wallfahrt findet bei jeder Witterung statt.

Wir freuen uns über eine zahlreiche Teilnahme
PGR-Klausen und PGR-Gufidaun

Ausstellung | *Mostra* NICOLA NANNINI
Landschaften - Ansichten und Facetten - *Declinazioni del paesaggio*

FREIER EINTRITT für alle KlausnerInnen

Am 10.09.2016, dem letzten Tag der Ausstellung „NICOLA NANNINI
Landschaften und Facetten“ ist der Eintritt für alle KlausnerInnen frei
Öffnungszeiten: 9.30-12.00 und 15.30-18.00 Uhr

INGRESSO LIBERO per tutte le Chiusane e tutti i Chiusani
Sabato 10 settembre, ultimo giorno della mostra
“NICOLA NANNINI declinazioni del paesaggio”
ingresso libero per tutte le Chiusane e tutti i Chiusani
Orari d'apertura: ore 9.30 -12.00 e 15.30 -18.00

FELDENKRAIS® 2016

KURSE – CORSI

Ab Donnerstag, 6. Oktober – Inizio corsi giovedì 6 ottobre

Ort | Dove Klausen – Eisackgasse, 6 Via Isarco – Chiusa

Zeit | Quando **Donnerstags – Giovedì**
Freitags – Venerdì

Anmeldung und Information – Iscrizione ed informazioni

Carla Slanzi Gamper – Feldenkrais Practitioner

☎ 333 9432229

✉ carla.slanzi@rolmail.net – www.carlaslanzigamper.it

Einzelstunden nach Vereinbarung – Lezioni individuali su appuntamento

ALEX TERZARIOL designer

wirklichkeit eines traumes
la realtà di un sogno
a dream became reality

Eröffnung | Inaugurazione

Freitag 16. September 2016 | *venerdì 16 settembre 2016* | ore 18 Uhr

Dauer der Ausstellung | *Durata della mostra* 17/9 – 29/10/2016

Seit mehr als 20 Jahren arbeitet Alex Terzariol in verschiedenen Bereichen der Industrie mit Betrieben von internationalem Rang in Europa und seit ein paar Jahren auch in Brasilien zusammen. In Rahmen seiner Berufstätigkeit hat er sich auch stets das Interesse und die Leidenschaft für den Unterricht und für die Jugend bewahrt.

Terzariol entwirft Dinge und Geräte jeglicher Art, von der Kaffeemaschine bis zur Innenausstattung von Hubschraubern, von Schischuhen bis zu medizinischen Geräten, stets darum bemüht, deren Leistung und Funktionalität zu steigern.

Mittels des Designs versucht er, Innovationen durchzuführen, Paradigmen zu ändern und neue Lösungen zu finden, um Dinge ergonomischer und leichter handhabbar zu gestalten, unter Einbeziehung von neuen Materialien und Techniken.

Zum pragmatischen Ansatz und zur Professionalität gesellen sich deshalb die Experimentierfreude, das Niemals –Aufgeben, die Neugierde und das Streben nach Träumen.

Alex Terzariol avora da più di vent'anni in diversi settori della produzione industriale con aziende di livello internazionale in Europa e da alcuni anni anche in Brasile. Ha sempre associato alla professione la passione per l'insegnamento e per i giovani.

Disegna oggetti di tutti i tipi, dalla macchine da caffè agli interni di elicotteri, dagli scarponi da sci agli attrezzi per il lavoro e per il settore medicale, cercando sempre di migliorare le prestazioni e le funzioni d'uso.

Attraverso il design cerca di innovare, di cambiare paradigmi, di ricercare soluzioni per rendere gli oggetti più ergonomici e facili da utilizzare, di scegliere e applicare nuovi materiali e nuove tecnologie negli oggetti che progetta.

Al pragmatismo e alla professionalità si uniscono, infatti, la voglia di sperimentare, di non accontentarsi mai, di essere curioso e alla rincorsa dei sogni.

WICHTIGE MITTEILUNG:

DIE MÜLLSAMMELSTELLE FRIEDHOF WURDE AUF DEN GEGENÜBERLIEGENDEN PARKPLATZ BEI DER FEUERWEHRHALLE VERLEGT (SIEHE SCHILD „RESTMÜLLSAMMELSTELLE“).

COMUNICAZIONE IMPORTANTE:

IL POSTO DI RACCOLTA CIMITERO È STATO SPOSTATO AL PARCHEGGIO VICINO ALLA CASERMA DEI POMPIERI (DOVE C'È IL CARTELLO „POSTO DI RACCOLTA“).

ELKI KLAUSEN

Wir öffnen am 4. Oktober 2016 wieder unsere Spielzimmertore.

Öffnungszeiten offener Treff

Dienstag bis Freitag von 9.00 – 11.30 Uhr

Mittwoch und Freitag von 14.30 – 17.00 Uhr

KURS: Eltern-Kind-Musizieren mit Sonya Profanter ab Freitag, 07.10.2016

Gemeinsames Musizieren für Kinder von 0-3 Jahren mit einem Elternteil

Das Eltern-Kind-Musizieren ist ein musikpädagogisches Konzept, das Eltern mit Kindern ab Säuglingsalter zum gemeinsamen Musizieren anregt.

8 Einheiten zu je 45-50 Minuten

1. Gruppe: 0-18 Monate; Uhrzeit 9.10 – 10.00

2. Gruppe: 19 – 36 Monate; Uhrzeit 10.10 – 11.00

Ort: Musikschule Klausen (Bergamt)

Kosten: € 56,00 für Mitglieder

Anmeldung unter klausen@elki.bz.it oder SMS/telef. bei Ulrike 377 6725700

Fieber, Krankheit, Grippe – Homöopathie: Die kleine Hausapotheke für

Kinder Der Herbst ist da und somit auch die Grippesaison. Leider sind unsere

Kinder nicht vor fiesen Viren und Husten gefeit. Hier bekommst du Tipps, wie ihr

durch die nasskalte Jahreszeit kommt. **Termin: Mittwoch, den 05.10.2016 um**

18.00 Uhr im Elki Klausen, Referentin: Gesundheits- und Kinderkrankenpflege-

rin Friederike Schnabel ❖ Kosten: 5 Euro, ⇨ Anmeldung: klausen@elki.bz.it

oder Ulrike 377 6725700 N.B. Die Veranstaltung findet nur statt, wenn

ausreichend Teilnehmer angemeldet sind.

Tag des Offenen Denkmals auf Gravetsch am Sonntag, 25. September 2016

Der Kulturgüterverein Klausen veranstaltet den Tag des Offenen Denkmals heuer auf Gravetsch in Villanders. Das Gebäude fällt durch seine Größe auf und zählt zu den Wahrzeichen der Klausner Umgebung.

Der Name Gravetsch wird von „carra“ = Stein – Felsplatte abgeleitet. Tatsächlich steht das Bauwerk auf einer vorspringenden Felsnase. Beim Abstieg in die tiefen Kellerräume kann man dies deutlich erkennen.

Urkundlich taucht Gravetsch zum ersten Male im Jahre 1147 auf. Aber erst 150 Jahre später werden die Nachrichten über die Burg konkreter. Ein Seitenzweig der Herren von Villanders hat sie erworben und in der Folge den eigenen Adelstitel mit dem Zusatz „zu Gravetsch“ ergänzt. Diesem Beispiel folgten auch die meisten der zukünftigen Besitzer.

Nach 1800 gab es auf Gravetsch keine adeligen Bewohner mehr. Die Burg wurde geplündert und verfiel mehr und mehr. 1902 erwarb sie Georg Pupp. Seine Nachkommen bewirtschaften und pflegen das wertvolle Gebäude, das man in Villanders als „Gschlosser“ bezeichnet, bis zum heutigen Tag.

Ein Besuch auf Gravetsch am 25. September 2016 ist nur mit Führung möglich. Zwischen 10.00 und 12.00 Uhr und zwischen 13.00 und 16.00 Uhr startet etwa alle 15 Minuten eine Gruppe mit 15 bis 20 Personen. Die Besichtigung dauert etwa eine halbe Stunde. Eine Anmeldung ist nicht erforderlich. Da sich kurze Wartezeiten ergeben könnten, ist auch eine Verpflegung durch die Villanderer Bäuerinnen vorgesehen.

Mit dem Auto erreicht man Gravetsch auf der schmalen Straße, die etwa einen Kilometer oberhalb des Dorfes Villanders von der Almstraße nach rechts abzweigt. Da die Parkmöglichkeiten vor Ort beschränkt sind und eine Überbelastung der schmalen Straße verhindert werden soll, ersuchen wir die Besucher von auswärts, nach Möglichkeit den Linienbus zu verwenden (Haltestelle bei der Abzweigung) oder in Dorfnähe zu parken und die letzten 10 Minuten zu Fuß zurückzulegen.

Abfahrt SAD-Bus ab Klausen Busbahnhof (weitere Haltestellen beim Klostersepp und beim Gimpele) um 9.38 und um 13.38.

Rückfahrt ab Abzweigung Gravetsch um 11.01, 15.01 und 17.01.

Sehr empfehlenswert ist es auch, Gravetsch zu Fuß zu erreichen. Ausgangspunkte sind die Frag (über Gimpele - Erzweg) oder die Stadt (Köschnweg über die Pucherstraße und Muttner/Staudach). Beide Zugänge treffen oberhalb des Johannser zusammen. Über den Tschott geht es weiter zum nahen Gravetsch. Gehzeit ab Klausen jeweils eine Stunde.

„EVVIVA“: Gut leben trotz chronischer Erkrankung

Die „EVVIVA“-Kurse zum Selbstmanagement für Menschen mit chronischen Erkrankungen haben begonnen. Alle von einer oder mehreren chronischen Erkrankungen betroffene Menschen können mit den „Evviva“-Programmen ihre Lebensqualität verbessern. Die Teilnahme an den Programmen ist kostenlos.

Im Verlauf des Kurses werden unterschiedliche Themen aufgegriffen und besprochen. Unter anderem sind das Techniken für den Umgang mit den Krankheitssymptomen (z. B. Ablenkung, Entspannung usw.) die Festlegung von realistischen Zielen und Aktionsplänen, Problemlösungstechniken, der Umgang mit der Wut, Angst und Frustration, Erkennen und Umgang von und mit Depression, Umgang mit Erschöpfung, Bewegungsprogramme, Entspannungs- und Atemtechniken, gesunde Ernährung, Umgang mit Medikamenten, Kommunikationsfähigkeit, Zusammenarbeit mit den verschiedenen Gesundheitseinrichtungen, Entscheidungen über Behandlung sowie Zukunftsplanung. Um die Fortschritte in den verschiedenen Lernbereichen besser erkennbar zu machen und so auch die Motivation der Teilnehmer und Teilnehmerinnen zu stärken, werden diese dazu angehalten, ein „Tagebuch“ zu führen. Auf diese Weise werden die positiven Veränderungen noch besser erkennbar und auch kritische Bereiche besser sichtbar.

An jedem Gruppenkurs können 10 bis 15 Personen (Menschen mit chronischer Krankheit und deren Familienangehörige, Bekannte oder Interessierte) teilnehmen. Insgesamt sind 15 Stunden, aufgeteilt auf sechs Treffen, vorgesehen. Jede Kurseinheit dauert 2,5 Stunden. Die Evviva-Kurse werden in einigen Sprengeln der Gesundheitsbezirke Bozen, Brixen, Bruneck und Meran angeboten. Im Sprengel Klausen beginnt der Kurs am 7. November 2016 und dauert bis 12. Dezember 2016.

Anmeldung und Detailinformationen zu den jeweils beginnenden Kursen, Einschreibungen oder weitere Informationen:

Gesundheitsbezirk Brixen – Gesundheitssprengel Klausen, Tel. 0472 813 140

Sauderer Kirchtig – Eröffnung Törggelesaison 2016

Die Volkstanzgruppe Villanders lädt herzlich zur Eröffnung der Törggelesaison am Sonntag, 18. September ab 10 Uhr in Sauders ein.

- Trockenes Brennholz (Meterholz!) günstig abzugeben. Tel. 347 4677862
- Motivierte/r Jugendarbeiter/-in im Schlernggebiet gesucht. Anforderung: Flexibilität, Eigeninitiative, Freude am Umgang mit Jugendlichen, Führerschein. Erfahrung im pädagogischen Bereich von Vorteil. Bewerbungen bitte an: dmayrl@yahoo.it
- Suche ein Kindermädchen für unsere 1jährige Tochter für 6 Stunden, 2x Wöchentlich von Oktober bis Jänner in Garn. 333 1648614
- Alupress sucht Mitarbeiter (m/w) für die Fertigung. Sie sind interessiert an einem sicheren Arbeitsplatz in einem technischen Arbeitsumfeld, sprechen deutsch und sind bereit im Dreischichtbetrieb zu arbeiten? Dann nehmen Sie Kontakt mit uns auf! Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung. Alupress AG (Brixen), Tel. 0472 270 600, personal@alupress.com

▪ *bezahlte Anzeige – *annuncio a pagamento*

FUSSPFLEGE IM SPRENGEL KLAUSEN

Die nächsten Termine für die Fußpflege im Sprengel Klausen sind:

13. September, 20. September, 27. September 2016.

Anmeldung beim Hauspflegedienst Klausen täglich von Montag bis Freitag von 8.00 bis 10.00 Uhr, Tel. 0472 847 202.



Ärztlicher Bereitschaftsdienst – *Medici di turno*

Der diensthabende Arzt des Sprengels Klausen-Umgebung ist **ausschließlich unter der Telefonnummer 331 9928128** erreichbar.

La guardia medica festiva e prefestiva è raggiungibile esclusivamente al numero telefonico 331 9928128.



Apothekenturnusse – *Farmacie di turno*

10.09.-16.09. Rosenapotheke Vahrn

17.09.-23.09. Franziskusapotheke Milland

Erscheinungstermin nächster Klausner Bote am **24.09.2016** Abgabetermin der Beiträge bis Montag, **19.09.2016** innerhalb 12.00 Uhr in der Gemeinde (Fax 0472 847 775, E-Mail: bote@gemeinde.klausen.bz.it)

*Il prossimo bollettino-Bote uscirà il **24.09.2016**. Gli articoli sono da recapitare entro lunedì **19.09.2016** alle ore 12.00 in Comune (Fax 0472 847 775, e-mail: bote@gemeinde.klausen.bz.it).*

Für die Inhalte sind Organisationen, Verbände und Vereine verantwortlich.
I responsabili per i diversi contenuti sono le associazioni ed organizzazioni.

Redaktion/redazione: Alexandra Fink Serra

Klausner Bote online www.gemeinde.klausen.bz.it bollettino online



NEUHEIT AUTO UND MOTORRAD VERSICHERUNG

Mit **Zurich Connect**
Sparkasse-**Sonderrabatt** nutzen!

**Angebot in der
Filiale anfragen und
super Preise gewinnen.**

Preise Angebote
3 Scooter New Liberty 125
Preis Polizzen
1 Fiat 500 1.2 Pop
BIS 30.11.2016



www.sparkasse.it ☎ 840 052 052

 **ZURICH
connect**

 **SPARKASSE
CASSA DI RISPARMIO**